

[양식 제11호]

[11-шакл]

<p>이혼(친권자 지정)신고서 Никоҳдан ажратишни рўйхатга олиш (Ота-оналик ҳуқуқининг т айинланиши) (년 월 일) (кун ой йил)</p>
--

※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다.
 ※ Ушбу шакл орқа томонидаги йўриқларни ўқиб чиқинг ва керакли жойларни (○) билан белгиланг.

구 분 Бўлим		남 편(부) Эр			아 내(처) Хотин				
	성 명 Исм-ша рифи	한글 Корейсча да	* (성) / (명) *(фамилияси) / (исми)		(인) 또는 서명 (мухр) ёки имзо	* (성) / (명) *(фамилияси) / (исми)		(인) 또는 서명 (мухр) ёки имзо	
		한자 Хитойча харфларда	(성) / (명) (фамилияси) / (исми)			(성) / (명) (фамилияси) / (исми)			
①이혼 당사자 (신고인) ①Ажра шувчи томонлар(Маълумкилувчи)	본(한자) Фамилия келиб чиқиш жойи (Хитойча харфларда)		전화 Телефон		본(한자) Фамилия келиб чиқиш жойи (Хитойча харфларда)		전화 Телефон		
	*주민등록번호		-			-			
	*Резидент рўйхатга олиш рақами		-			-			
	출생연월일 Туғилган сана								
	*등록기준지 *Рўйхатга олиш жойи								
	*주 소 *Манзили								
②부모 (양부모) ②Ота-она(лар) (Асраб олган ота-оналар)	부(양부)성명 Ота (ёки асраб олган ота) исм-ша рифи								
	주민등록번호 Резидент рўйхатга олиш рақами		-			-			
	모(양모)성명 Она (ёки асраб олган она) исм-ша рифи								
	주민등록번호 Резидент рўйхатга олиш рақами		-			-			
③기 타 사 항 ③Изохлар									
④재판확정일자		년	월	일	법원명	법원			

лар миллий статистик маълумотларни шакллантириш мақсадида Корея статистика қўмитаси томонидан ҳам тўпланади.

인구동향조사
Аҳолини рўйхатга олиш

㉗실제 결혼 생활 시작일 ㉘Никоҳнинг илк санаси:		년 월 일부터 кун/ ой/ йилдан бошлаб	㉙19세 미만 자녀 수 ㉚19 ёшдан кичик бўлган фарзандлар сони	명 Фарзандлар сони:
㉗실제 이혼 연월일 ㉘Ажрашганликнинг илк санаси:		년 월 일부터 кун/ ой/ йилдан бошлаб		
㉗최종 졸업학교 ㉘Олган энг охирги таълим даражаси	남편 (부) Эр	<input type="checkbox"/> 학력 없음 <input type="checkbox"/> 초등학교 <input type="checkbox"/> 중학교 <input type="checkbox"/> Таълим олмаган <input type="checkbox"/> Бошланғич мактаб <input type="checkbox"/> 고등학교 <input type="checkbox"/> 대학(교) <input type="checkbox"/> 대학원 이상 <input type="checkbox"/> Юқори мактаб (9-11-синф) <input type="checkbox"/> Кележ/Университет <input type="checkbox"/> Магистратура	아내 (처) Хотин	<input type="checkbox"/> 학력 없음 <input type="checkbox"/> 초등학교 <input type="checkbox"/> 중학교 <input type="checkbox"/> Таълим олмаган <input type="checkbox"/> Бошланғич мактаб <input type="checkbox"/> 고등학교 <input type="checkbox"/> 대학(교) <input type="checkbox"/> 대학원 이상 <input type="checkbox"/> Юқори мактаб (9-11-синф) <input type="checkbox"/> Кележ/Университет <input type="checkbox"/> Магистратура
㉗직업 ㉘Касби	남편 (부) Эр	<input type="checkbox"/> 관리직 <input type="checkbox"/> 전문직 <input type="checkbox"/> Маъмурият ходими <input type="checkbox"/> Мутахассис ходим <input type="checkbox"/> 사무직 <input type="checkbox"/> 서비스직 <input type="checkbox"/> Офис ишчиси <input type="checkbox"/> Хизматлар соҳаси ходими <input type="checkbox"/> 판매직 <input type="checkbox"/> 농림어업 <input type="checkbox"/> Савдо соҳаси ходими <input type="checkbox"/> Қишлоқ хўжалиги, ўрмончилик, балиқчилик <input type="checkbox"/> 기능직 <input type="checkbox"/> 장치·기계 조작 및 조립 <input type="checkbox"/> Техник ходим <input type="checkbox"/> Ускуна ёки машиналарни бошқариш/йиғиш <input type="checkbox"/> 단순노무직 <input type="checkbox"/> 군인 <input type="checkbox"/> Оддий меҳнат хизматлари <input type="checkbox"/> Харбий тлари <input type="checkbox"/> 학생·가사·무직 <input type="checkbox"/> Талаба, уй ишлари, ишсиз	아내 (처) Хотин	<input type="checkbox"/> 관리직 <input type="checkbox"/> 전문직 <input type="checkbox"/> Маъмурият ходими <input type="checkbox"/> Мутахассис ходим <input type="checkbox"/> 사무직 <input type="checkbox"/> 서비스직 <input type="checkbox"/> Офис ишчиси <input type="checkbox"/> Хизматлар соҳаси ходими <input type="checkbox"/> 판매직 <input type="checkbox"/> 농림어업 <input type="checkbox"/> Савдо соҳаси ходими <input type="checkbox"/> Қишлоқ хўжалиги, ўрмончилик, балиқчилик <input type="checkbox"/> 기능직 <input type="checkbox"/> 장치·기계 조작 및 조립 <input type="checkbox"/> Техник ходим <input type="checkbox"/> Ускуна ёки машиналарни бошқариш/йиғиш <input type="checkbox"/> 단순노무직 <input type="checkbox"/> 군인 <input type="checkbox"/> Оддий меҳнат хизматлари <input type="checkbox"/> Харбий атлари <input type="checkbox"/> 학생·가사·무직 <input type="checkbox"/> Талаба, уй ишлари, ишсиз

작성 방법
Шаклни қандай тўлдириш керак

※등록기준지: 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
 ※Рўйхатга олиш жойи: агар хорижлик бўлса, қайси мамлакат фуқароси эканлиги кўрсатилсин.
 ※주민등록번호: 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
 ※Резидент рўйхатга олиш рақами: агар хорижлик бўлсангиз, хорижлик рўйхатга олиш рақами тақдим этилсин (маҳаллий яшаш жойини хабар қилиш рақами ёки туғилган сана).
 ①란: 협의이혼신고의 경우 반드시 당사자 쌍방이 서명(또는 기명날인) 하여야 하나, 재판상 이혼신고의 경우에는 일방이 서명(또는 기명날인)하여 신고할 수 있습니다.
 Устун ①: Агар никоҳ томонлар ўзаро келишувига кўра бекор қилинаётган бўлса, ҳар икки томон имзо қўйиши керак (ёки исм-шарифи ва муҳр қўйиши керак), аммо агар никоҳ суд қарори асосида бекор қилинадиган бўлса, ажрашиш ҳақида судга ариза бериш учун бир томон имзо қўйиши мумкин (ёки исм-шарифи ва муҳр қўйиши керак).
 ②란: 이혼당사자의 부모가 주민등록번호가 없는 경우에는 등록기준지(본적)를 기재합니다. 이혼당사자가 양자인 경우 양부모의 인적사항을 기재하며, 이혼당사자의 부모가 외국인인 경우에는 주민등록번호란에 외국인등록번호(또는 출생연월일) 및 국적

Устун ④: Таълим Вазирлиги томонидан тан олинадиган сиз олган расмий таълим даражангизни кўрсатинг. Ўзингиз олган таълим даражани тегишли вариант олдига “○” белгисини кўйган ҳолда кўрсатинг, бунга сиз ҳозирда қатнаётган ва ташлаб кетган таълим даргоҳлари ҳам қиради. <Мисол> университетда 3-курсда ўқияпман (ёки 3 курсдан ташлаб кетганман): ‘○’ белги билан ④ Юқори мактаб катагини белгиланг.

④: 이혼할 당시의 주된 직업을 기준으로 기재합니다.

Устун ⑤: Никоҳдан ажрашиш вақтидаги асосий касбингизни кўрсатинг.

- ① 관리자: 정부, 기업, 단체 또는 그 내부 부서의 정책과 활동을 기획, 지휘 및 조정 (공공 및 기업고위직 등)
- ① Маъмурият ишлари: режалаштириш, кузатув ва назорат сиёсати ва давлат идораси, корпорация, гуруҳ ёки унинг бўлимида аги иш фаолияти турлари (давлат ёки хусусий корхонада юқори лавозимда)
- ② 전문가 및 관련 종사자: 전문지식을 활용한 기술적 업무 (과학, 의료, 복지, 교육, 종교, 법률, 금융, 예술, 스포츠 등)
- ② Мутахассислик ва шунга алоқадор ишчилар: махсус билимлар (аниқ фанлар, тиббиёт, ижтимоий таъминот, таълим, дин, ҳуқуқшунослик, молия, санъан, спорт ва ҳоказо) билан турли техник вазифаларни бажариш
- ③ 사무종사자: 관리자, 전문가 및 관련종사자를 보조하여 업무추진(행정, 경영, 보험, 감사, 상담·안내·통계 등)
- ③ Офис ишчилари: менежерлар, мутахассисларга ёрдам бериш ва шунга ўхшаш ишлар (маъмурий, менежмент, суғурта, аудит, маслаҳат ва йўриқ, статистик таҳлил ва ҳоказо)
- ④ 서비스종사자: 공공안전, 신변보호, 돌봄, 의료보조, 미용, 혼례 및 장례, 운송, 여가, 조리와 관련된 업무
- ④ Хизматлар соҳаси ходимлари: жамоат хавфсизлиги, кўриқлаш, шахсий қаров, тиббий ёрдам, косметик парвариш, тўй ва дафн хизматлари, транспорт, хордиқ, ошпазлик ва ҳоказо.
- ⑤ 판매종사자: 영업활동을 통해 상품이나 서비스판매 (인터넷, 상점, 공공장소 등), 상품의 광고·홍보, 계산·정산 등
- ⑤ Савдо ходимлари: сотув фаолияти орқали товарлар/хизматларни сотиш (интернет орқали, дўконларда, жамоат жойларида ва ҳоказо) ва реклама ёки товарлар нарҳини ҳисоблаш ва ҳоказо.
- ⑥ 농림·어업속종사자: 작물의 재배·수확, 동물의 번식·사육, 산림의 경작·개발, 수생 동·식물 번식 및 양식 등
- ⑥ Қишлоқ хўжалиги, ўрмончилик ёки балиқчилик соҳаси ишчилари: экинларни култивация қилиш/йигиш, чорва ҳайвонлари ни бошқариш ва кўлайтириш, фермерлик/ўрмонлар яратиш, сув ўсимликларини/ҳайвонларини ўстириш/боқиш ва ҳоказо.
- ⑦ 기능원 및 관련 기능 종사자: 광업, 제조업, 건설업에서 손과 수공구를 사용하여 기계 설치 및 정비, 제품가공
- ⑦ Техник ва шунга алоқадор соҳа ишчилари: машина ва усқуналарни ўрнатиш ва уларга техник хизмат кўрсатиш ёки қончилик, ишлаб чиқариш ёки қурилиш соҳаларида махсулотларни қўл қуроли ёки қўл кучи билан ишлаш.
- ⑧ 장치·기계 조작 및 조립 종사자: 기계를 조작하여 제품생산·조립, 산업용기계·장비조작, 운송장비의 운전 등
- ⑧ Усқуна ёки машиналарни бошқариш/йигиш: машиналарни бошқарган ҳолда махсулотлар ишлаб чиқариш/йигиш, саноат машиналари/усқуналарини бошқариш, транспорт воситаларини бошқариш ва ҳоказо.
- ⑨ 단순노무 종사자: 주로 간단한 수공구의 사용과 단순하고 일상적이며 육체적 노력이 요구되는 업무
- ⑨ Оддий меҳнат ишчилари: асосан оддий қўл меҳнат қуролидан фойдаланишни талаб қиладиган оддий жисмоний меҳнат билан шугулланиш
- ⑩ 군인: 의무복무를 포함하여, 현재 군인신분을 유지하고 있는 경우 (국방분야에 고용된 민간인과 예비군은 제외)
- ⑩ Ҳарбий: ҳозирда ҳарбий хизматни ўтаётганлар (маҳаллий захира қўшинлари таркибига қиришчи ёки миллий мудофаа соҳа сидаги хусусий корхонада ишга ёлланганлар бунга қирмайди)
- ① 학생·가사·무직: 교육기관에 재학하며 학습에만 전념하거나, 전업주부이거나, 특정한 직업이 없는 경우
- ① Талаб, уй ишлари, ишсиз: таълим муассасасида ўқиётган ва асосий фаолияти таълим даргоҳида ўқиш бўлган шахслар, уй бекалари ёки ишсизлар

첨부서류

Илова қилинадиган ҳужжатлар

1. 협의이혼: 협의이혼의사확인서 등본 1부
1. Ўзаро қелишув асосида никоҳни бекор қилиш: Томонлар никоҳни ўзаро қелишув асосида бекор қилмоқчи эканлиги ҳақидаги тасдиқноманинг тасдиқлагандан нусхаси.
2. 재판이혼: 판결등본 및 확정증명서 각 1부(조정·화해 성립의 경우는 조서등본 및 송달증명서).
2. Суд қарори асосида никоҳдан ажратиш: Суд қарорининг тасдиқланган нусхаси ва тасдиқлов тўғрисидаги гувоҳнома (агар иш яраштирув ёки муроа билан ҳал бўлган бўлса, хабарноманинг тасдиқланган нусхаси ва чақирув гувоҳномаси).
3. 외국법원의 이혼판결에 의한 재판상 이혼
3. Хорижсудининг никоҳни бекор қилиш тўғрисидаги қарорига асосан никоҳни суд қарори билан бекор қилиш
 - 이혼판결의 정본 또는 등본과 판결확정증명서 각 1부.
 - Никоҳ бекор қилинганлиги ҳақидаги қарор матни ёки унинг тасдиқланган нусхаси ва қарор тасдиқланганлиги тўғрисида гувоҳнома
 - 패소한 피고가 우리나라 국민인 경우에 그 피고가 공시송달에 의하지 아니하고 소송의 개시에 필요한 소환 또는 명령의 송달을 받았거나 또는 이를 받지 아니하고도 응소한 사실을 증명하는 서면 1부(판결에 의하여 이점이 명백하지 아니한 경우에 한한다).
 - Агар жавобгар томон ишни ютқазса ва у Корея фуқаролиси бўлса, жавобгар томонга судга чақирув қоғози ёки судлашув жа раёнини бошлаш ҳақида буйруқ етказилганлигини тасдиқловчи ёзма далил нусхасини ёки жавобгар томонга судга чақирув қо

